

Gen. 39:1-23

מִצְרַיִמָּה הוּרַד וַיֹּסֶף 1
to Egypt he was taken down and Joseph

פַּרְעֹה סָרִיס פּוֹטִיפָר וַיִּקְנֵהוּ
Pharaoh official of Potiphar and he purchased him

מִצְרִי אִישׁ הַטַּבָּחִים שָׂר
Egyptian man the bodyguards chief of

הַיִּשְׁמְעֵלִים מִיַּד
the Ishmaelites from the hand of

שָׁמָּה הוּרַדְהוּ אֲשֶׁר
there he took him down who

יֹסֵף אֶת- יְהוָה וַיְהִי 2
Joseph with Yahweh and He was

מְצַלִּיחַ אִישׁ וַיְהִי
prospering man and he was

הַמִּצְרִי אֲדֹנָיו בְּבַיִת וַיְהִי
the Egyptian his master in house of and he was

אֲדֹנָיו וַיִּרְא 3
his master and he saw

אִתּוֹ יְהוָה כִּי
with him Yahweh that

עֹשֶׂה הוּא אֲשֶׁר- וְכֹל
doing he which and all

בְּיָדוֹ מְצַלִּיחַ יְהוָה
by his hand he caused to prosper Yahweh

4 וַיִּמְצָא יוֹסֵף חֵן בְּעֵינָיו
and he found Joseph grace in his eyes

וַיִּשְׁרֹת אֹתוֹ
and he served/waited on him

וַיִּפְקְדֵהוּ עַל-בֵּיתוֹ
and he appointed him as supervisor over his house

וְכָל-יֵשׁ-לּוֹ נָתַן לּוֹ
and all there is to him he gave in his hand

5 וַיְהִי מֵאָז הִפְקִיד אֹתוֹ בְּבֵיתוֹ
and it was from then he appointed superior him in his house

וְעַל-כָּל-אֲשֶׁר-לּוֹ
and over all which to him there is

וַיְבָרֶךְ יְהוָה אֶת-בֵּית הַמִּצְרִי בְּגַלְל יוֹסֵף
and He blessed Yahweh the house of the Egyptian on account of Joseph

וַיְהִי בְרַכְתּוֹ יְהוָה לְכָל-אֲשֶׁר-לּוֹ
and it was blessing of Yahweh on all which to him there is

בְּבֵית וּבַשָּׂדֶה
in the house and in the field

6 וַיַּעֲזֹב יוֹסֵף כָּל-אֲשֶׁר-לּוֹ בְיַד-יוֹסֵף
and he forsook all which to him in hand of Joseph

וְלֹא-יָדַע אִתּוֹ מְאוּמָה
and not he took care with him anything

כִּי אִם-הַלֶּחֶם אֲשֶׁר-הוּא אוֹכֵל
except the bread/food which he eating

וַיְהִי יוֹסֵף יָפֵה-תְאֵר וַיִּפֶּה מְרֹאֵה
and he was Joseph beautiful of form and beautiful of appearance

7 וַיְהִי אַחֲרֵי הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה
and it was after the words/events these ones

וַתִּשָּׂא וַתֹּאמֶר וַתִּשְׁכַּב עִמִּי וַתִּשָּׂא וַתֹּאמֶר וַתִּשְׁכַּב עִמִּי
and she lifted up and she said and she said
unto her eyes her eyes his master wife of wife of
Joseph with me lie down with me

8 וַיִּמָּאֵן
and he refused

וַיֹּאמֶר אֶל-אִשְׁתּוֹ אֲדֹנָיו
and he said unto wife of his master
הֵן אֲדֹנָי לֹא-יָדַע אִתִּי מֶה-בְּבַיִת
behold my lord not he took care with me what? in the house

וְכָל-אֲשֶׁר-יֵשׁ-לוֹ נָתַן בְּיָדִי
and all which there is to him he gave in my hand

9 אֵינְנִי גָדוֹל מִמֶּנִּי בְּבַיִת הַזֶּה מִמֶּנִּי
there is not him greater in the house this one than me

וְלֹא-חָשַׁךְ מִמֶּנִּי מְאוּמָּה
and not he withheld from me anything

כִּי אִם-אֹתְךָ
except you

בְּאֲשֶׁר-אַתָּה אִשְׁתּוֹ
in which you his wife

וַאֲיֶךָ וְאֶעֱשֶׂה הָרַעָה הַגְּדֹלָה הַזֹּאת
and thus I will do? the evil the great this one

וְחָטָאתִי לְאֱלֹהִים
and I will sin? against God

10 וַיְהִי כַּדְבָרָהּ אֶל-יוֹסֵף יוֹם יוֹם
and it was like her word unto Joseph day [and] day

וְלֹא-שָׁמַע אֵלֶיהָ
and not he listened unto her

לְשָׁכַב אֶצְלָהּ לְהִיּוֹת עִמָּהּ
to lie down beside her to be with her

11 וַיְהִי כַּהַיּוֹם הַזֶּה
and it was like the day this one

וַיָּבֵא הַבַּיִתָּה לַעֲשׂוֹת מְלֶאכֶתוֹ
and he entered to the house to do his work

וַאִין אִישׁ מֵאֲנָשֵׁי הַבַּיִת שָׁם
and there is no man from men of the house there
בַּבַּיִת
in the house

12 וַתִּתְפָּשֶׂהוּ בְּבִגְדוֹ
and she seized him by his garment

לֵאמֹר שָׁכְבָה עִמִּי
saying lie down with me

וַיַּעֲזֹב בְּגָדוֹ בְּיָדָהּ
and he forsook his garment in her hand

וַיֵּנָס וַיֵּצֵא הַחוּצָה
and he fled and he exited to the outside

13 וַיְהִי כִּרְאוֹתָהּ
and it was when she saw

כִּי-עָזַב בְּגָדוֹ בְּיָדָהּ
that he forsook his garment in her hand

וַיֵּנָס הַחוּצָה
and he fled to the outside

14 וַתִּקְרָא לְאֲנָשֵׁי בֵּיתָהּ
and she called to men of her house

וַתֹּאמֶר לָהֶם לֵאמֹר
and she spoke to them saying

רְאוּ רָאוּ הֵבִיא לָנוּ אִישׁ עֵבְרִי
see he brought to us a man a Hebrew

לְצַחֵק בָּנוּ
to laugh against us

בָּא אֵלַי לְשָׁכַב עִמִּי
he went in unto me to lie down with me

וַאֲקִרָא בְּקוֹל גָּדוֹל
and I called with a voice great/loud

15 וַיְהִי כַשְׁמָעוֹ
and it was as he heard

כִּי- הֵרִימֹתִי קוֹלִי
because I lifted up my voice

וַאֲקִרָא
and I called out

וַיַּעֲזֹב בְּגָדוֹ אֶצְלִי
and he forsook his garment beside me

וַיִּנָּס
and he fled

וַיֵּצֵא הַחוּצָה
and he went out to the outside

16 וַתִּנַּח אֶצְלָהּ בְּגָדוֹ
and she placed beside her his garment

עַד- בּוֹא אֶדְנָיו אֶל- בֵּיתוֹ
until he entered his master unto his house

17 וַתְּדַבֵּר אֵלָיו כַּדְּבָרִים הָאֵלֶּה
and she spoke unto him like the words these ones

לֵאמֹר
saying

בָּא- אֵלַי הָעֶבֶד הָעִבְרִי
he went in unto me the slave the Hebrew

אֲשֶׁר- הֵבֵאתָ לָנוּ
whom you brought to us

לְצַחֵק בִּי
to laugh against me

18 וַיְהִי וַיִּקְרָא
and it was as I lifted up my voice

וַיַּעֲזֹב וַיִּנָּס
and he forsook and he fled

אֶצְלִי בְּגָדוֹ וַיַּעֲזֹב
beside me his garment and he forsook

וַיִּנָּס הַחוּצָה
and he fled to the outside

19 וַיְהִי 19 כַּשֶּׁמַּעַ אֶת־ אֲדֹנָיו אִשְׁתּוֹ
and it was as he heard his master his wife
words of

אֲשֶׁר אֵלָיו דְּבָרָה אֶלָּא
which unto him she spoke

לֵאמֹר
saying

כְּדְבָרִים עֲשָׂה לִי עֲבָדְךָ הָאֵלֶּה
like things he did to me your servant these ones

וַיִּחַר אָפוֹ
and it burned his anger

20 וַיִּקַּח אֶת־ יוֹסֵף אֲדֹנָיו
and he took him Joseph master of

מְקוֹם אֲשֶׁר־ אֲסִירֵי הַמֶּלֶךְ אֲסוּרִים
[to] place which captives of the king being captured/kept in confinement

וַיִּתְּנֵהוּ אֶל־ בֵּית הַסֵּהַר
and he gave him unto house of the confinement/prison

וַיְהִי־ שָׁם בְּבֵית הַסֵּהַר
and he was there in house of the confinement/prison

21 וַיְהִי יְהוָה אֶת־ יוֹסֵף
and He was with Joseph

וַיִּטּ אֵלָיו חֶסֶד
and He reached out unto him covenant faithfulness/kindness

וַיִּתֵּן חָנוּ בְּעֵינָיו שַׂר־ בֵּית־ הַסֵּהַר
and He gave his favor in eyes of commander of house of the confinement/prison

הַסְתֵּר בֵּית־ שָׂר וַיִּתֵּן 22
the confinement/prison house of commander of and he gave

יֹסֵף בְּיַד־
Joseph into hand of

אֵת כָּל־ הַאֲסִירִים
the prisoners all of

הַסְתֵּר בְּבַיִת אֲשֶׁר
the confinement/prison in house of which

שָׁם עֹשִׂים אֲשֶׁר כָּל־ וְאֵת
there doing which all and

הוּא הָיָה עֹשֶׂה
he himself he was doing

הַסְתֵּר בֵּית־ שָׂר אֵין 23
the confinement/prison house of commander of it is not

בְּיָדוֹ מֵאֲוִמָּה כָּל־ אֶת־ רֹאֶה
in his hand anything all of seeing/paying attention to

אִתּוֹ יְהוָה בְּאֲשֶׁר
with him Yahweh because of which

מַצְלִיחַ יְהוָה עֹשֶׂה הוּא וְאֲשֶׁר־
making to succeed/prosper Yahweh making He and which